

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.

WAT
ASS
LASS?

Royales Vergnügen für die Kleinen verspricht „Der König ohne Reich“ von Marcel Cramer - an diesem Sonntag, dem 8. Dezember im Mierscher Kulturhaus.

VEN, 6.12.

KONFERENZ

« *La beauté équestre* », vom **Pferde-Ideal der frühen Neuzeit**, Vortrag von Thomas Martin, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96-45 70.

MUSEK

Eliana Burki & i Alpinisti, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tim Vantol, Soulkitchen, *Luxembourg*, 20h.

Orféo 55 & Philippe Jaroussky, sous la direction de Nathalie Strutzmann, oeuvres de Haendel et Scarlatti, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jacques Stotzem, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Dope Dod + Stig of the Dump, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Serge Tonnar & Legotrip unplugged, Les ateliers du Théâtre National, *Luxembourg*, 20h.

Patrice, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Chakuza, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Phèdre, texte de Yannis Ristos, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Annette Kruhl, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Arielle, la petite sirène, Ballett mit fast 60 Kindern, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

La terre des femmes, création collective de l'Atelier Théâtre Burkinabé, créée sous la direction de Prosper Kompaore, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 11**

Uzi & Ari **S. 4**

Erausgepickt **S. 9**

KINO

Programm **S. 12 - S. 21**

The Immigrant **S. 14**

EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 27**

Keep Your Feelings In Memory **S. 24**

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.

Ephibiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

L'Impro Comedy Show, Art Café, Luxembourg, 20h. reservation@ligueimpro.lu

Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 20 52-444.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

SAM, 7.12.

JUNIOR

Feiervillchen, e russescht Märchen, mam Orchestre philharmonique du Luxembourg ënnert der Leedung vum Juraj Valcuha, an der Betsy Dentzer (Erzielerin), Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Dem Houséker seng Kamellen, e Mäerchen fräi op Lëtzebuergesch erzielt vum Zausel Kätti, fir Kanner vun dräi Joer un, Babbelschoul (70, rte d'Esch), Luxembourg, 11h. www.babbelschoul.lu

Playgirls & Gameboys, ludothèque pour tous à partir de 8 ans, Carré Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07.

Die drei ???: Der Weihnachtsdieb, Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 47 08 95-1.

Kleeder maache Leit, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Aurélien Fillion, oeuvres de Buxtehude, Rolland, Alain et Muffat, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

2. Kammerkonzert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Scola Metensis, chant grégorien et chant médiéval, Saint-Pierre-aux-Nonnains, Metz (F), 20h.

Percussion in Concert, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Egisto, de Pier Francesco Cavalli, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Wooden Shjips + Dirty Beaches + F/Lor, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbrück, sous la direction de Marco Comes, oeuvres de Mozart, Strauss, Stolz, Lumbye et Lehar, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Ben l'Oncle Soul, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Lightnin' Guy & The Mighty Gators, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Uzi & Ari, Exit07, Luxembourg, 21h30. Siehe Artikel S. 4

THEATER

Juillet, texte d'Ivan Viripaev, mise en voix par Vincent Goethals, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.



Une confrontation burlesque et musicale : « Duel », concert-théâtre, ce dimanche 8 décembre à la Schungfabrik à Tétange.

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Une vie de merde, kabarettistesches biographesch Retrospektiv, mat Sonja Schmitz, Dan Theisen an Änder Thill, Festsall vum Stadhaus, Ettelbruck, 20h.

Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten - immer noch, skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La poste populaire russe, texte d'Oleg Bogaev, mise en voix par Marie Normand, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Alles wéi keng Engelen, Stéck vum Jens Exler, iwwersat vum Marc Herman, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87.

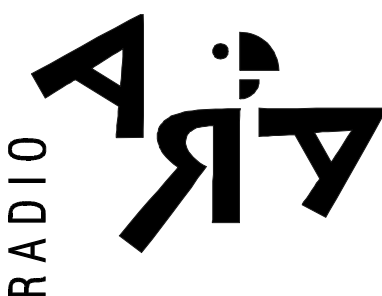
Le prénom, de Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière, avec Liette Engel, Georges Kremer, Frank Leonardy, René Engel, Monique Poncelet et Gast Werner, Salle Edmond Dune, Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique, Ettelbruck, 20h15. Tél. 26 20 52-444.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Repair Café Trier, Jugendzentrum Mergener Hof (Rindertanzstr. 4), Trier, 11h - 15h.

20 Jahre Schmit-Z, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
08.12.2013
14:00 - 16:00

The Majestic Unicorns From Hell

instrumental stoner rock from luxembourg
am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir" mam Lex a mam Pascal

EVENT



Auf der langen Reise zu sich selbst: Ben Shepard, Mastermind von Uzi & Ari.

INDIE/FOLK

Identitätsfindung

Julika Hüther

Offiziell seit kurzem getrennt, haben sich die Indierocker von Uzi & Ari noch einmal zusammengerauft, um eine Europa-Tour zu absolvieren - sehr zur Freude der hiesigen Fans.

Wie ihre Namenspaten, die Söhne des Chas Tenenbaum aus dem Wes Anderson-Film „The Royal Tenenbaums“, haben auch die Bandmitglieder der amerikanischen Indie-Rockband Uzi & Ari eine behütete Kindheit gehabt. Für Sänger und Songwriter Ben Shepard wurde jedoch die Musik zum Mittel einer Identitätsfindung, die ihn aus der Enge der mormonischen Gesellschaft, in die er hineingeboren wurde, hinaus in verschiedensten Ecken der Welt trieb.

Als Shepard 2003 nach zwei Jahren Missionsarbeit in Chile in die USA zurückkehrte, ließ er sich in Utah nieder, wo er Uzi & Ari als loses Konglomerat verschiedener Musiker gründete. Nach einem kurzen Aufenthalt in Kalifornien kristallisierte sich eine vorläufige Besetzung der Band heraus, und man zog zusammen nach Texas, wo Shepard seine High School-Zeit verbracht hatte. Hier entstand das erste offizielle Album mit dem Titel „Don't Leave in Such a Hurry“.

Die geografische Identitätsfindung war zwar genauso wenig abgeschlossen wie die bandinterne Entwicklung, dennoch entstand ein Album, das Shepards rastloses Suchen in einem einheitlichen Werk bündelte und das die Aufmerksamkeit der unabhängigen Musikpresse auf sich zog. Es ist ein Album, das Emotionen zeigt - allerdings auf eine sehr private Art und Weise, sozusagen in den eigenen vier Wänden. Der Gesang scheint die Richtung anzugeben, der die eingängigen Melodien, das treibende Schlagzeug und die breiten Gitarrenschichten folgen. Das wechselnde Tempo und das professionelle Songwriting erzeugen den Eindruck, dass Shepard nach einem Ziel strebt, das ihm noch unbekannt ist.

Nach einigen Auftritten der Band in Utah - immer noch mit stark fluktuierender Besetzung - wurde das nächste Album eingespielt, das im Frühling 2006 unter dem Namen „It is Freezing Out“ erschien. Nach der Irrfahrt, die das Debütalbum geprägt hatte, war das zweite Album das Dokument einer musikalischen Gratwanderung. Die Wandlung vom tiefschichtigen Rock zum elektronisch angehauchten, detailverliebten Zweitalbum markier-

te für Shepard die Ankunft in seiner eigenen musikalischen Identität, der er bis heute treu geblieben ist.

„It is Freezing Out“ verwendet neben den traditionellen Instrumenten des Rock elektronische Beats, innovative Hintergrundgeräusche und zahlreiche Klangelemente, von Glockenspieltönen bis zu Orgeluntermalungen, die dem Album einen lebhafteren, verspielteren und abwechslungsreicheren Charakter verleihen. Auffällig ist ebenfalls, dass sich Shepard zu einem selbstbewussten Sänger entwickelt hat, der weder klangfarbliche Sprünge noch Vibratos scheut. Auf „It is Freezing Out“ folgten eine US-, eine Europa- sowie eine Japantour, bevor sich die Band 2008 zum Einspielen des dritten Albums, „Headworms“, zusammenfand.

Während dieses, musikalisch gesehen, an den Vorgänger anknüpfte, befasste es sich inhaltlich mit der Verarbeitung der Gefühle, mit denen Sherman nach seiner Abkehr vom mormonischen Glauben zu kämpfen hatte. Denn dieser Wandel bedeutete nicht nur die Aufgabe der ideologischen Sicherheiten, auf denen sein Leben in der Kindheit geruht hatte, sondern auch den Verlust der Familie, die ihn und

seine Seele nach diesem Schritt verloren gaben. So ist das dritte Album eine Melange aus melancholischen Melodien, gepaart mit fröhlichen Beats, hoffnungsvollen Klangelementen von Glockenspiel und Waldhorn und trauernden Streichern.

Wer glaubt, Uzi & Ari's Odyssee müsste nun bald ein Ende nehmen, liegt falsch. Nach einer weiteren Tour, einer Split EP und der Selbstveröffentlichung des Albums „The Air is Thin as Paper Here“, einer in den Anfangsjahren entstandenen, nie zuvor veröffentlichten Sammlung, verkündete Sherman im Frühjahr 2012 über die Facebook-Seite der Band das Ende von Uzi & Ari. Doch wie Phoenix aus der Asche hat sich die Band ohne offizielle Wiedervereinigung zusammengefunden, um 2013 eine Europatournee zu spielen. Noch ist ihre Identitätsfindung nicht abgeschlossen, und so ist Uzi & Ari noch lange nicht am Ende. Man darf sich beim Konzert am Samstag auf neues Material der sich ewig wandelnden Band freuen.

Am 7. Dezember im Exit07.

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.

DIM, 8.12.

JUNIOR

Ein Schaf fürs Leben, für Kinder ab vier Jahren nach dem Kinderbuch von Maritgen Matter, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 11h + 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Rico, Oskar & die Tieferschatten, nach dem Jugendbuch von Andreas Steinhöfel, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 15h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Un beau matin Aladin, Théâtre, Esch, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der König ohne Reich, für Kinder ab sieben, von Marcel Cremer, mit dem Agora Theater, St. Vith, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 16h. Tel. 26 32 43-1.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Haydn et Mozart, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

MUSEK

Die Fledermaus, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Maxime Bender Organ Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Reincarnatus, Weihnachtskonzert, Schloss, Vianden, 16h.

Pascal Schumacher Quartet, jazz, Kulturhaus, Niederaanven, 17h. Tél. 26 34 73-1.

The 3 Tenors, église de Niederkorn, Differdange, 17h.

Intermezzo 16, neue improvisierte Musik mit Akiko Ahrendt (Violine) und Richard Haynes (Klarinette), Ausstellungsraum der TUFA (2. Obergeschoss), Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

PMD meets Netherlands, par Mamer4Winds et la Philharmonie municipale Diekirch, Centre culturel Kinneksbond, Mamer, 17h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbrück, sous la direction de Marco Comes, oeuvres de Mozart, Strauss, Stolz, Lumbye et Lehar, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Jocelyn B. Smith & Musix, concert de Noël, Cube 521, Marnach, 18h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Verdi-Wagner-Gala, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Duel, concert-théâtre, Schungfabrik, Tétange, 20h.

Mineral + Ice in my Eyes, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Serge Tonnar & Legotrip unplugged, Les ateliers du Théâtre National, Luxembourg, 20h. Tél. 4708951.

Jake Bugg, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h. Tel. 26 20 52-444.

Pour que les festivités ne soient pas comme tous les ans, le Cube 521 de Marnach a convoqué la chanteuse de jazz américaine Jocelyn B. Smith, pour un concert de Noël exceptionnel, ce dimanche 8 décembre.



Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

Une heure et dix-huit minutes, pièce documentaire d'Eléna Gremina, mise en voix par Alain Batis, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Douleurs fantômes, pièce de Vassili Sigariév, mise en voix par Jacqueline Possing, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Visite guidée du futur quartier universitaire, rendez-vous bâtiment « massenoire » (avenue du Rock'n'roll), Belval, 15h.

POLITESCH

Schluss mam Terror am Bësch! Anti-Juegd-Demo, Rendez-vous um Krautmaart, Luxembourg, 15h30.

LUN, 9.12.

KONFERENZ

Feminismus 2.013: on- und off(line), Rundtischgespräch mit Katrin Rönicke, Catja Thimm, Tréis Gorza und Gina Arval, Moderation: Anina Valle Thiele, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07. Siehe Ertausgepickt S. 9

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.



La chanteuse et actrice française Olivia Ruiz apparaîtra à la Maison de la Culture d'Arlon, le 10 décembre.

Klimawandel: Fakten statt Ablenkungsmanöver! Vortrag von Prof. Dr. Mojib Latif, Parc Bellevue, Centre Convict, *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

2 x hören: Luciano Berio, mit den United Instruments of Lucilin, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26322632.

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Ives, Haydn, Bloch et Mozart, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Brew, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

La terre des femmes, création collective de l'Atelier Théâtre Burkinabé, créée sous la direction de Prosper Kompaore, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

L'oeuvre de Gust Graas, avec Nathalie Becker, Espace Médiart (31, Grand-rue), *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 86 19-1

Théâtre et société, lecture du « Paradoxe sur le comédien » de Diderot et de « Der Messingkauf » de Brecht, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Metropolis, Vorführung des Stummfilms von Fritz Lang, musikalisch begleitet von Paul Goussot (Orgel), Kirche, *Contern*, 20h.

MAR, 10.12.

JUNIOR

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Dem Gruffelo säi Kand, eng spannend a léif Geschicht gelies vum Zausel Kätti, fir Kanner vun dräi Joer un, Babbelschoul (70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 16h15. www.babbelschoul.lu

KONFERENZ

L'Etat dans l'Union européenne. Passion d'un grand acteur, table ronde, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 12h. Tél. 26 20 52-444.

Rencontre avec Ramzy Baroud, ASTM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 18h. Tél. 621 25 17 52 ou bien 691 43 64 43.

Histoire et politique dans le Prince de Machiavelli, avec Sibilla Cuoghi et Claudio Cicotti, Bâtiment des Sciences, salle 0.03, Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

MUSEK

Mathieu Boogaerts, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Eva Oertle & Vesselin Stanev, oeuvres de Donizetti, Mendelssohn Bartholdy, Schumann, Chopin, Bonis, Devienne, Haydn, Mozart, Schnyder et Amirov, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Jean-Guihen Queyras, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Janine Jansen and Friends, oeuvres de Bach, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Olivia Ruiz, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Katie Melua, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

THEATER

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Le paradoxe de l'Erika, par la Cie la Tribouille, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Dali vs. Picasso, pièce de Fernando Arrabal, mise en scène par Frank Hoffmann, avec Samuel Finzi, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Expeditionsrees duerch Zentralasien an d'Mongolei, Fotopresentatioun, Ariston, *Esch*, 19h30. gr.kremer@web.de oder Tel. 26 53 14 06.

MER, 11.12.

KONFERENZ

Les enjeux de la guerre en Syrie, avec François Houtart, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 18h15.

L'âge des Lumières à l'ère de la numérisation, par Robert Morrissey, Bibliothèque nationale, *Luxembourg*, 18h30.

MUSEK

Sophie Hunger, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Récital de piano, par Janos Balazs jr., oeuvres de Bach, Beethoven, Schubert, Chopin, Bartok, Ravel, Liszt et Dubrovay, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Le Concert Lorrain et Arslys Bourgogne, sous la direction de Pierre Cao, église Saint-Joseph, *Montigny-les-Metz (F)*, 20h.

Serge Tonnar & Legotrip unplugged, Les ateliers du Théâtre National, *Luxembourg*, 20h.

THEATER

Rose Bernd, Stück von Gerhart Hauptmann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Phèdre, von Yannis Ritsos, mit Marianne Pousseur, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Herr Karl, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikoaus Haenel, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.



Le Luxembourgeois Pierre Cao dirigera « Le Concert Lorrain », le 11 décembre à l'église Saint-Joseph de Montigny-les-Metz. Et le 15 décembre ce sera au tour de Georg Grün, cette fois à la Ludwigskirche de Saarbrücken.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de décembre par Jean-Yves Leloup (11) et Emre Sevindik (18), Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Lesebühne, mit Claudine Muno, Christian Happ, Francis Kirps, Guy Schons, Jérôme Jaminet und Christian Bartel, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

JEU, 12.12.

JUNIOR

Cyborgs & Co, Workshop pour enfants de neuf à douze ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONFERENZ

Privacy, Europe, Law. Choose two out of three? Public talk by Dr. Nikolaus Forgo, University of Luxembourg, Campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 16h30.

L'Islam, un défi pour le

Luxembourg ? Table ronde avec Laila Adami, Hassiba Clori, André Hoffmann, Michel Pauly, Jean-Luc Karleskind et Stefan Kunzmann, introduction par Lucie Waltzer, modération par Renée Wagener, Auditoire du Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h15.

L'image de marque du Luxembourg, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45.

Microcosmes, par Rodolphe Mertens, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h.

Les cultes et la culture de l'au-delà, bistro-philo avec Jean Ehret, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

MUSEK

Iiro Rantala, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Vigon Bamy Jay, Chapito, *Mondorf*, 19h30.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Juanjo Mena, oeuvres de Chopin et de Falla, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Das Kapital Loves Christmas, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Katja Ebstein, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ensemble Stravinsky, sous la direction de Jean-Pierre Pinet, oeuvres de Berio, Dallapiccola, Petrassi, Donatoni, Nono et Maderna, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Cuarteto Simon Bolivar, oeuvres de Mendelssohn, Ginastera et Brahms, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Manu Pékar, jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Vanessa Paradis, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

L'additon de tous ces je, par la Cie Pardès Rimonim, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 22 28 28.

Der Herr Karl, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikoaus Haenel, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

A qui sait attendre, de Bruno Druart, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Juillet, texte d'Ivan Viripaev, mise en voix par Vincent Goethals, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Dali vs. Picasso, pièce de Fernando Arrabal, mise en scène par Frank Hoffmann, avec Samuel Finzi, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Azimet, pièce d'Aurélien Bory pour le groupe acrobatique de Tanger, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Argent qu'on tend, par la Compagnie 7 en scène, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 24 58 50.



Un cadeau de Noël original durable et responsable pour un enfant : ouvrez-lui un compte Epargne Alternative !

www.etika.lu

WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

La poste populaire russe, texte d'Oleg Bogaev, mise en voix par Marie Normand, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

KONTERBONT

Meet@uni.lu 2013, Jobmesse, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 16h.

Regards sur les oeuvres exposées de Gust Graas et Paul Schneider, par Paul Bertemes, Espace Médiart (31, Grand-rue), *Luxembourg*, 13h. Tél. 26 86 19-1

Crëschtmaart, last minute Christmas shopping, CNA, *Dudelange*, 17h.

Consommer responsable - contre le surendettement, atelier, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

VEN, 13.12.

KONFERENZ

Ageing well - Gutt al ginn, Viertrag von Dr. Dieter Ferring, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Gestion de la pensée selon Daniel Seigny, avec Sabine Kinzinger, Libreria e Caffetteria Altrimenti (15, rue de la Faïencerie), *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Voix, Marimba et Christmas, avec Stephany Ortega, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Juanjo Mena, oeuvres de Prokofiev, Ravel et Sibelius, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Helge Schneider und Gäste, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h.

Vocal Recall, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Satyricon + Chtonic, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Les inouïs du Printemps de Bourges 2014, avec Jean Elliot Senior, The Wise Dude's Revolver, Dirty Work of Soul Brothers, You Freud, Me Jane, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Serge Tonnar & Legotrip unplugged, Les ateliers du Théâtre National, *Luxembourg*, 20h. Tél. 470895-1.

Dub Incorporation, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Claire, Soul Kitchen, *Luxembourg*, 21h.

Larry Gus + Debruit + Kuston Beater, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Mind 2 Mode, tribute to Simple Minds, U2 and Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Lost in Pain + Greenwich Cavern, Rockbox, Rives de Clausen, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Sein oder Nichtsein, von Nick Whitby nach Ernst Lubitsch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Piet Klocke & Simone Sonnenschein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Herr Karl, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikoaus Haenel, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

LuxLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Catch Impro, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h. réservation@ligueimpro.lu

Sebastian Nitsch + Sabine Domogala, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Une heure et dix-huit minutes, pièce documentaire d'Eléna Gremina, mise en voix par Alain Batis, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Alles wéi keng Engelen, Stéck vum Jens Exler, iwwersat vum Marc Herman, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 691 61 65 87.

Azimet, pièce d'Aurélien Bory pour le Groupe acrobatique de Tanger, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ephibiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Black Comedy, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

Douleurs fantômes, pièce de Vassili Sigariev, mise en voix par Jacqueline Possing, Théâtre municipal, petite salle, *Thionville (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

KONTERBONT

Men in Love, projection du film « Homme à femmes » de Gerhard Byrne et « Silent Love » de Jesper Just, Mudam, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Primots des littératures et des langues du Luxembourg, avec Maria Grazia Galati, Paola Cairo, Maria Luisa Cadognetto et Paolo Travelu, Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), *Differdange*, 19h.

Fotoen, Andréck a méi vun der « Expeditiounsrees duerch Zentralasien an d'Mongolei » kann een den 10. Dezember am Escher Ariston bestaunen.



WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.

ERAUSGEPICKT

SAM, 14.12.

JUNIOR

De Brummi feiert Chrëschttag, eng Wantergeschicht fräi op Lëtzebuergesch erzielt vum Zausel Kätti, fir Kanner vun dräi Joer un, Babbelschoul (70, rte d'Esch), Luxembourg, 11h.
www.babbelschoul.lu

Billy the Kid, ein musikalischer Western, nach Musik von Ennio Morricone, Kammermusiksaal der Philharmonie, Luxembourg, 15h.

De Ratefänkert vun Hameln, eng So vun de Grimm Bridder, an där eng Flüt d'Haaptroll spillt, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

Mosaik, Atelier fir Kanner vu fënnf bis aacht Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

La photographie et les beaux-arts (1/2), photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, Dudelange, 11h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Thierry Ferré, oeuvres de Balbastre, Grigny, Daquin et Corette, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Ooh Festival, avec Daniel Llermal, E.T., Yan Jun, Chris Galarreta, Gauthier Keyaerts, Steve Kaspar & Natasa Gehl et Robert Lippok, Exit07, Luxembourg, 17h30. Tel. 470895-1.

Die Fledermaus, Operette von Johann Strauß, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

St. Andgas, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Hommage à Théodore Gouvy, par le Quatuor Cambini, le Trio Chausson, le Salon de musique et David Violi (piano), Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Lizz Wright, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 72 99 40.

Les inouïs du Printemps de Bourges 2014, avec Crocodile & The Zookeepers, Grand Blanc, Capture and The Waters, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

We Can Do It!



Feminismus 2.013: on- und off(line)

Feministische Debatten werden zunehmend im Internet und über social media ausgetragen. Die Twitter #AufschreiKampagne, Pussy Riot-Solidaritätsaktionen oder Flashmobs wie One Billion Rising hätten ohne das Netz weniger Zuspruch gefunden. Über Blogs wie maedchenmannschaft oder featurette und Projekte wie gleicherlohn, fraulila oder netzfeminismus werden queer-feministische Inhalte verbreitet ... Das Cid und die Stadt Luxembourg, in Zusammenarbeit mit der Wochenzeitung woxx, laden ein zu einer **Diskussion über Netzfeminismus**. Wir möchten herausfinden, wie sich der „Vor-digitale-Feminismus“ mit dem „2.0. Feminismus“ verhält. Welche feministischen Debatten schaffen es in die Neuen Medien, welche nicht und warum? Wie manifest ist der Netzfeminismus? Was bleibt? Es diskutieren - mit dem Publikum: Katrin Rönicke aus Berlin ist freie Autorin, Bloggerin und Podcasterin mit Schwerpunkt Feminismus und Geschlechterpolitik. 2008 begann sie für Mädchenmannschaft.net zu schreiben, das mit dem BOB-Award als bestes deutsches Weblog 2008 ausgezeichnet wurde. Um Feminismus und Bloggerinnen im Netz sichtbar zu machen, gründete sie mit den Co-Autorinnen des Buches „Wir Alphamädchen“ die Netzinitiativen fraulila und featurette. Daneben schreibt sie für die taz, die Frankfurter Allgemeine Zeitung und „der Freitag“. Caja Thimm ist Professorin für Medienwissenschaften und Intermedialität an der Universität Bonn und leitet dort die Abteilung „Medienwissenschaften“. Sie forscht seit vielen Jahren im Bereich der Onlinemedien - insbesondere zu Fragen von „Sozialen Netzwerken“ wie Facebook oder Twitter, zu Mobilkommunikation oder auch zu „Digitaler Demokratie“. Tréis Gorza durchlief ihre politische Sozialisierung in der Luxemburger Frauenbewegung (MLF und andere). Heute ist sie beim Cid und bei der Partei déi Lénk engagiert. Waren früher ihre Agitationsmittel noch Demos, Plakate, Transparente, Flyer, Pressemitteilungen und das klassische Telefon, kombiniert sie heute Klassik mit Elektronik... und kann so beides miteinander vergleichen. Gina Árvai ist eine junge Politaktivistin. Die gebürtige Ungarin ist seit fast

fünf Jahren bei déi Gréng engagiert. Die 20-jährige Schülerin ist Sprecherin von déi jonk gréng und hat sich auch während der Wahlkampagne immer wieder für eine Stärkung von Frauen(rechten) stark gemacht. Soziale Netzwerke wie Facebook oder Twitter nutzt die junge Aktivistin souverän. Anina Valle Thiele ist Redakteurin bei der Luxemburger Wochenzeitung woxx. Sie moderiert die Diskussion. Montag, den 9. Dezember um 18 Uhr 30 im CarréRotondes (1 rue de l'Académie, Luxemburg-Hollerich) Infos: www.cid-femmes.lu Tel.: 241095-1, biblio@cid-femmes.lu Org.: Cid-femmes und Stadt Luxemburg in Zusammenarbeit mit der woxx

Playgirls and Gameboys

Le jour après la Saint-Nicolas le CarréRotondes se transformera de nouveau en ludothèque. C'est l'occasion d'y aller en famille ou entre amis pour découvrir de **multiples jeux**. Pour celles et ceux qui veulent plonger dans le monde des jeux stratégiques, l'équipe de la Spillfabrik se fera un plaisir de les guider à travers les règles des jeux de stratégie et surtout de jouer avec eux. Le personnel du Capel aidera dans le choix du jeu familial adapté à l'âge des enfants. A ne pas oublier : les grands classiques des jeux géants en bois ! Plonger dans le monde du jeu et jouer dans une atmosphère détendue et conviviale : bienvenue à la troisième édition de « Playgirls & Gameboys », ce samedi 7 décembre à partir de 14h.



WAT ASS LASS | 06.12. - 15.12.



PHOTO: THIERRY FABER

Le Quatuor Louvigny jouera des oeuvres de Borodine et de Debussy - le 15 décembre à la Philharmonie.

Serge Tonnar & Legotrip unplugged, Les ateliers du Théâtre National, Luxembourg, 20h. Tél. 470895-1.

Michel Cloup Duo + Moladji, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotarlon.be

The Fratellis, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Fred & The Healers, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Adept + More than a Thousand + Cosmogon, Rockbox, Luxembourg, 21h.

THEATER

Marguerite Donlon's Choice, choreografischer Rückblick auf zwölf kreative Jahre, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Wiesseljoer, den neie Programm vun de Makadammen, Prabbeli, Wiltz, 20h.

Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten - immer noch, skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Alles wéi keng Engelen, Stéck vum Jens Exler, iwwersat vum Marc Herman, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87.

Ephibiphobia (Angst vor Teenagern), von Tamsin Oglesby, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Des gens bien, de David Lindsay-Abaire, avec Colette Kieffer, Sandy Lewis Godefroy, Catherine Marques, Claudine Pelletier, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Primots des littératures et des langues du Luxembourg, avec Ion

Lazu, Céline Pereira (16h), Nadija Rebronja, Ljubica Ostojic, Hedina Tahirovic Sijercic et Diana Burozer (19h), Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), Differdange, 14h.

Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dagoba + The Mothman Prophecies, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Biffy Clyro, Rockhal Box, Esch, 21h.

DIM, 15.12.

JUNIOR

Ein Schaf fürs Leben, für Kinder ab vier Jahren nach dem Kinderbuch von Maritgen Matter, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Pippi Langstrumpf, nach Astrid Lindgren, Theaterzelt des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Rico, Oskar & die Tieferschatten, nach dem Jugendbuch von Andreas Steinhöfel, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Quatuor Louvigny, oeuvres de Borodine et Debussy, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.

Le potager de ma grand-mère, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Carte blanche à l'école de musique, musique de Noël, Trifolion, Echternach, 15h. Tel. 47 08 95-1.

Old Jazzy Beat Mastazz, Ferme Madelonne, Sterpigny (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Eurocantica & Estro Armonico, sous la direction de Rosch Mirkes, église, Oberkorn, 17h.

Concert Lorrain, unter der Leitung von Georg Grün, Weihnachtsoratorium I-III von J.S. Bach, Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 18h.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater,

THEATER

LuxiLeaks, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 17h. Tel. 26 20 52-444.

Dali vs. Picasso, pièce de Fernando Arrabal, mise en scène par Frank Hoffmann, avec Samuel Finzi, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Alles wéi keng Engelen, Stéck vum Jens Exler, iwwersat vum Marc Herman, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h. Tel. 691 61 65 87.

Les instants rencontres blanContact, avec la participation de danseurs valides et à mobilité réduite, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 19h. Tel. 26 32 43-1.

PARTY/BAL

Thé Dansant, avec le Wilhelm Wolf's Celebration Allstars, Cercle-Cité, Luxembourg, 14h30.

KONTERBONT

Primots des littératures et des langues du Luxembourg, avec Francisco José Viegas, Tullio Forgiarini (14h) et Harold Jüngst (16h), Hall « La Chiers » (rue Emile Mark), Differdange, 10h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: Gréngespon - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout**: Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf *lg* (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Anina Valle Thiele *avt* (anina.vallethiele@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), David Wagner *dw* (david.wagner@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen**: Guy W. Stoos • **Fotos**: Christian Mosar • **Verwaltung**: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck**: c. a. press, Esch • **Einzelpreis**: 2,00 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 85 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto**: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds**: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam Gréngespon asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail**: woxx@woxx.lu • **URL**: www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79